

雙舫  
週版

# SAMPAN

A Biweekly Publication of the Chinese American Civic Association



Chinatown residents browse through piles of free clothing that were available on October 31 during the Chinese American Civic Association's Halloween give-away.

華美福利會舉行萬聖節大贈送。

## Civil rights are the key topics of forum

Candidates exchange views

by Helen Miao

Edward F. Harrington and James M. Shannon, candidates for attorney general, promised they would increase opportunities and accessibility to the state office for Asian-Americans in a forum sponsored by 13 Asian organizations last month at Clarke Middle School in Lexington.

Different issues concerning the Asian-American community were discussed by the candidates, who were questioned by Virginia Lee, attorney for Salgo & Lee, Richard Ning of the National Association of Young Asian Professionals, and Carlton Sagara of the Asian American Resource Workshop.

U.S. Attorney Edward Harrington, a Republican, guaranteed the employment of minorities if elected to office. "I always believe in an open-door policy," he said. "To ensure effective government, a leader has to be pro-active and seek out the best from various communities."

A former congressman, Harrington's Democratic opponent, Shannon, emphasized that equal access to the attorney general's office was essential. "I would try to ensure that every department within the office has an outreach component," the candidate said.

Currently a Boston attorney, Shannon also stressed the impor-

ance of affirmative action and the employment of minorities in his own office.

When asked by Sagara about major problems the Asian community faced, both candidates considered violence their primary concerns.

Harrington, who called himself a "doer" and Shannon a "talker," said he had

investigated numerous police brutality and racially-motivated cases during his tenure as U.S. attorney and would continue to do so if elected.

Shannon said he would actively enforce civil rights laws and not hesitate to prosecute policemen involved in racially-motivated violence. "The greatest challenge of the next four years will be the aggressive enforcement of the civil rights laws," he said.

## South Cove Center obtains health grant

Health workers in the South Cove Community Health Center are excited about the prospects of increasing its services for the elderly after receiving a sizable grant from a group of private foundations in New York.

The center was one of 19 recipients nationwide to be awarded a "Living At Home Program" grant from the New York clearinghouse of private foundations. It is also the only Asian organization to be awarded the \$350,000 grant in the U.S.

"This is something innovative for this community," said Albert Yee, director of the Medical Center in South Cove. "This is

literally a gold mine to us."

The program, which has existed in other communities before, would help support advocacy and outreach programs to help the elderly live at home, independent of institutions.

The South Cove Health Center during the three year life of the grant hopes to reach out to the elderly population around central Boston and act as a network by referring them to social service agencies which can fulfill their needs.

South Cove will spearhead the program and pool information and resources with a consortium of other

Continued on Page 3



Actor Haing Ngor of "The Killing Fields" speaks during the South Cove Health Center's fund-raiser last month.

He also told the audience he would not require people to go to their local district attorneys before bringing their complaints to the attorney general's office.

The views of the candidates differed sharply on the mandatory seat belt law and capital punishment.

Harrington considers the seat belt law an "unfair application of the law" since drivers are cited only after committing other traffic violations. Motorists, he said, are not pulled over by police only because they're not wearing seat belts. Shannon favors the seat belt law for safety reasons.

Continued on Page 3

## CEDC is close to starting Beach Street housing plan

Anxious to begin renovating its building at 31 Beach Street, the Chinese Economic Development Council has given up attempts to apply for a loan from the city's Public Facilities Department and has instead chosen to obtain conventional bank loans to finance the project.

CEDC Realty Corporation, a subsidiary of CEDC, is close to securing the bank loans which will finance the partial renovation of the 11-story building its owns on Beach and Harrison streets.

Last summer the CEDC announced it wanted to begin a

massive \$9 million reconstruction of the building which stands in the heart of Chinatown's merchant district.

The proposal, however, was met with obstacles that included a drawn-out application procedure in obtaining an Urban Development Action Grant from the city. The plan also faced some opposition from some garment companies which lease space in the building.

"We want to try to get this job done as soon as possible," said Yuk Sung, executive director of the CEDC.

Continued on Page 3

## Step-up in job skills classes are celebrated

by Peter Bagley

A gettogether was held last Saturday at the Quincy Elementary School by displaced garment workers to celebrate job training programs which help them find jobs in new occupations - programs that they feel have been granted only after a tough period of struggle and persistence.

Ever since the factory closure of P&L Sportswear Company in East Boston last December, hundreds of textile workers have been left without jobs.

Garment workers became increasingly angry over a period of time as they waited for the state's Industrial Service Program to launch employment training programs which are ordinarily provided to dislocated workers in depressed industries.

ISP appointed Boston's Office of Jobs and Community Services to administer up to \$330,000 to help put the laid-off workers into new employment skills programs.

But the tempo in setting them up was seen as too slow by garment workers, who criticized the city for foot-dragging.

As a result, garment workers began to organize themselves in a group called the Garment Workers' Committee which has been meeting with representatives from JCS and ISP and pushing for the immediate creation of job skill programs.

After a period of disagreements, JCS has verbally agreed last August to a new set of guidelines drawn up by the

Garment Workers' Committee, said Terri Oshiro of the Garment Workers' Support Committee, which has championed the cause of the stitchers.

These guidelines have given the workers wider influence on how employment programs will be formed, Oshiro said. "I think we now have a pretty good working relationship with ISP and JCS," she added.

Oshiro said there are five major decision-making powers which have been granted to the garment workers about their job programs.

But in the view of Beverly Wing, deputy director of JCS, the workers don't have such clearcut autonomy in forging their programs as described by Oshiro. Instead she said JCS and the workers approve of employment programs through consensus. If there are problems with certain employment skills classes, they are ironed out by both the workers and JCS.

Oshiro said that the decision-making powers of the garment workers, among others, are: apprising the city on what programs they want, approving all recommended skills classes, notifying officials in service agencies on what they want accomplished in classes, evaluating programs in progress, and halting funding for programs which are considered unfruitful by garment workers.

Most classes will combine jobs skills training and English

Continued on Page 2



Garment worker Hing Seto (left) and activist Suzanne Lee address the gathering.

車衣工友於十一月一日舉行祝捷大會。多月來，為爭取工人及少數民族權益努力，終底於成。

## Harassment is focus of report

The U.S. Commission on Civil Rights has put together a summary of an investigation of anti-Asian activity in the U.S. in a report called *Recent Activities Against Citizens and Residents of Asian Descent*.

In light of reports about racism and hostilities directed against Asian-Americans, commission member John H. Bunzel recommended that the civil rights group conduct a study on this growing trend of animosity.

Although the report drew conclusions to why anti-Asian activity occurs, it made no recom-

mendations on ways to curtail it.

Instead the report said too little is known about Asian harassment and that the U.S. Department of Justice should begin to collect statistics to answer who the perpetrators are of such activities, how often are attacks against Asians racially-motivated, and what is the frequency of harassment against Asians over a period of time.

The commission report said that no single factor has contributed to the increase in anti-Asian hostilities. Instead it is a combination of many factors that

has caused the upward spiral of violence, of which one of them is race.

Another reason that has sparked violence is anti-Asian sentiment. Asians are viewed as foreigners and not Americans, despite how long their families have lived in the U.S. The "model minority" label has also emanated the perception all Asians are well-off, causing resentment of such success by other Americans, according to the report.



## Workers . . .

*Continued from Page 1*

as a second language since many laid-off garment workers have deficient English skills.

Wing said that employees are to the city through a group called the Oversight Committee. The Workers' Committee is currently doubling as the Oversight Committee.

Meanwhile, supporters of the dislocated workers say there are many obstacles ahead for the garment stitchers.

Since ISP moved ahead to allocate \$330,000 for the garment workers earlier this year, the garment industry has been hit by more layoffs. The \$330,000 was originally intended to help a group of a few hundred women from P&L Sportswear.

Since that time, Beverly Rose, David's, and other firms have folded. So the numbers of the displaced garment workers has swelled while the amount of funding has remained the same.

Wing said that this dilemma has been met by a pledge from the state Division of Employment Security which will use federal money to help pay for new job programs.

Another predicament is the question of how long the garment workers will have health insurance. An interim health insurance program was set up by ISP for the P&L garment workers whose garment workers union health insurance program terminated six months after they lost their jobs.

Due to a production error, the *Sampan* listed two office-seekers on its candidates list as incumbent candidates in the last issue. A. Joseph DeNucci (state auditor position) and Mark Roosevelt (state representative position) are not incumbents.

The next issue of *The Sampan* will be published Wed., November 19.

Press releases and advertisements which require translation, typesetting or artwork are accepted up to Tues., November 11 at 5 p.m.

Camera-ready advertisements are accepted up to Fri., November 13 at 5 p.m.

## The SAMPAN

Editor-in-Chief:  
Gloria Chun

Managing Editor:  
Samuel C. S. Wong

English Editor:  
Peter F. Bagley

Advertising:  
Georgiana Tam

Design and Layout:  
Peter Bagley, Samuel Wong

Typesetting/Chinese Edition:  
New York Chinese  
Photo-Type Co.

Printer:  
Charles River Publishing Inc.

The SAMPAN is a nonprofit, nonpartisan, biweekly newspaper published by the Chinese American Civic Association Inc. and supported by a volunteer staff.

The SAMPAN is mailed within the United States for a \$10 fee upon request via third class postage. If you plan a change of address, write or call our office to continue receiving The SAMPAN, the only bilingual newspaper in New England serving the Asian-American community.

© November 5, 1986 by The SAMPAN. All rights reserved.

## Harassment . . .

*Continued from Page 1*

Asians are also seen as sharing the same cultural heritage when in fact Asians comprise a broad range of different ethnicities.

The report says that the population increase of Asians has also led to a rise in anti-Asian violence. The Asian population has risen dramatically in the past decade, largely because of the influx of refugees from Southeast Asia.

This increase of Asians, according to the report, is seen by some Americans as a threat to the tight competition for the few

jobs available in the U.S.

There is a commonly held belief that refugees are showered with welfare benefits, cash grants, and low-interest loans as part of the resettlement process in the U.S., prompting jealousy among Americans.

The report points out that anti-Asian discrimination is nothing new in U.S. history. Many U.S. immigration laws were exclusively directed at halting the flow of Asians into this country since the mid-1800s.

The commission also said that identified assailants usually belong to a racial or ethnic majority who live or work in a neighborhood where refugees or immigrants have settled.

### Back issues of the Sampan are available for viewing at the Boston Public Library (microfilm room)

The Sampan thanks Charles Longley, head of Microtext Division, for his efforts in upgrading the Sampan archives.

### The Sampan will begin preparing for its special Chinese New Year's edition

We're looking for volunteers to to help us with  
**production**  
(lay out, graphic arts, ad design)  
and  
**advertising**  
(sell ads, earn commission)

**No experience is necessary**

Call the *Sampan* by December 1 at 426-9492

### Administrative Assistant

The Unitarian Universalist Service Committee, a non-denominational, international human rights and development agency, seeks a skilled individual to assist our new Director of Human Rights Education and other program associates with a variety of secretarial and administrative functions. Responsibilities include: scheduling events, preparing correspondence, managing department budget, supervising interns, organizing program files/records and human rights data base. Qualifications: minimum 2 years' administrative experience. Strong writing, interpersonal, dictation and typing skills necessary. Ward processing experience helpful. Commitment and sensitivity to the social/political context of domestic and international human rights issues necessary. Written/oral fluency in Spanish strongly preferred. Salary: \$16,000-\$17,650 with excellent benefit package. Resumes to: Gardan Gattlieb, UUSC-SA, 78 Beacon St., Boston, MA 02108. UUSC is an equal opportunity employer.

## ASSISTANT CONTROLLER

Emerson College has a challenging career opportunity in the Office of the Controller. The successful candidate will assist in the preparation of the College's financial statements, budget preparation, general accounting and related financial analysis. Will also maintain the general ledger, assist in audits of various college activities and perform other duties as assigned. **Qualifications:** B.S. in Accounting and at least two years' Public Accounting or Internal Auditing experience as well as demonstrated working knowledge of computerized accounting systems required. Previous fund accounting/construction accounting highly desirable.

Emerson College offers outstanding benefits including 22 vacation days, 15 sick days, fully paid medical/dental insurance, and one free course per semester.

To apply, please send resumes including salary history to Jean Haad, Assistant Director, Office of Human Resources, 100 Beacon Street, Boston, MA 02116.

We are an Equal Opportunity/Affirmative Action Employer. Women and Minorities are encouraged to apply.



**EMERSON  
COLLEGE**

100 Beacon Street  
Boston, MA 02116  
(617) 578-8580

## Deterrents of Crime

*Breaking and enterings and attempted break-ins have sharply increased in Chinatown this year. Many of these break-ins occur through exhaust fan windows and poorly secured doors and windows.*

*The Boston Police has compiled the following crime prevention tips:*

- 1) Install metal grates over exhaust fan windows.
- 2) Install solid core (no window) doors for front & rear of building; exposed hinges should be welded.
- 3) Reinforce door strike plate, using at least 2 inch screws.
- 4) Door locks should be double cylinder; dead bolts should have at least a one inch throw.
- 5) Windows should be reinforced by pinning or with additional locking devices.
- 6) Do not leave valuables or money around.
- 7) Join operation identification.

*Please report all incidents and suspicious activity to the police. This information will assist surveillances and investigations.*

*For more information or a security survey, please call Police Officer Theodore C. Lee, Bureau of Neighborhood Services, 154 Berkeley Street, Boston. Tel: 247-4345.*

EXCELLENT OPPORTUNITY to join a long-established, diversified civil engineering firm with a variety of challenging and interesting projects. Offices conveniently located in Boston and Lexington.

## Messenger/Clerk

### Lexington Office

Messenger/Clerk duties including office services consistent with engineering business. Must have Massachusetts driver's license and minimum of 2 years driving experience. Must be able to provide personal transportation to Lexington office.

## Clerk

### Boston Office

High school graduate with good typing skills for project office in Boston. Duties include filing, typing, operating copy machine and distributing office mail. Some office experience desirable.

Please telephone or forward resume to the Personnel Department.



### FAY, SPOFFORD & THORNDIKE, INC.

191 Spring Street, P.O. Box 802  
Lexington, MA 02173  
863-8300

An equal opportunity employer M/F

## VICE PRESIDENT FOR BUSINESS AND FINANCE

Reporting directly to the President, the Vice President of Administration advises and implements institutional planning and policy on financial and budgetary management. Oversees the preparation, implementation and evaluation of all College budgets and fiscal plans. The Vice President is a member of the President's Council and interacts with all administrative levels of the College.

Duties include leadership and supervision of the Physical Plant; Office of the Controller; Purchasing; and Human Resources. In addition, the Vice President is responsible for the preparation of major reports to the administration, Board of Trustees, and governmental and financial institutions.

**Qualifications:** Master's degree or professional equivalent and at least ten years of progressively responsible and successful experiences in management required. Significant administrative experience and demonstrated competence in management of fiscal affairs in a college or university environment is highly desirable.

Emerson offers full-time employees a competitive salary and benefits package including fully paid medical/dental insurance and generous vacation allowance.

Emerson College is the only fully accredited American undergraduate and graduate institution specializing in the interdisciplinary study of the communication arts and sciences and the performing arts. The College views communication and the performing arts as fields of study integrated with the liberal arts and provides a varied curriculum that reflects that belief.

To apply, send full resume and statement of management philosophy to: Chair, Search Committee, Emerson College, 100 Beacon Street, Boston, MA 02116. Salary: high 60's, low 70's.

This position is now open, and we desire to fill it as soon as practicable.

We are an Equal Opportunity/Affirmative Action Employer. Women and Minorities are encouraged to apply.



**EMERSON  
COLLEGE**

100 Beacon Street  
Boston, MA 02116  
(617) 578-8580



## Forum . . .

Continued from Page 1

Harrington was against capital punishment in the 1970s, but has changed his position since then. "The Supreme Court changed its mind, and so did I," reflected the candidate. He believes that capital punishment can deter crime.

By contrast, Shannon said, "Capital punishment is not a deterrent to crime." He said that the criminal justice system is not failsafe and that innocent people can be found guilty.

Harrington emphasized the

importance of laws and their strict enforcement. He pledged the "establishment of a competent, courageous, and independent administration dedicated to the fast, honest, and effective enforcement of the law."

The candidate said he would first work on laws concerning drugs, public corruption, organized crime, and civil rights.

Shannon considers the establishment of a special drug unit, the allocation of resources into a public integrity unit, and the expansion of the civil rights division his priorities if elected to office.

## Office Manager

Full time office manager needed for friendly hardworking non-profit organization. Responsibilities include organizing and maintaining office systems, light bookkeeping and reception duties. Excellent typing skills and computer experience necessary.

Salary \$15,000-\$18,000 based on experience. Send resume to Linda Yeomans, Boston Urban Gardeners, 33 Harrison Avenue, 5th floor, Boston, MA 02111. Deadline November 7, 1986.

An Affirmative Action Employer

## Education Development Center

EDC, an innovative educational research and development organization, has several full and part time openings on projects in the School and Society Division.

The Women's Educational Equity Act (WEEA) Publishing Center has two positions for individuals interested in promoting educational equity for girls and women:

## Marketing Secretary

Requires excellent typing, communication skills, and knowledge of word processor or computers. Responsibilities include answering phones, clerical support, coordinating mailings, arranging for conference exhibits and data entry and retrieval.

## Production Assistant

Major responsibilities: entering and correcting manuscripts, conducting clerical and trafficking duties. Will also coordinate by-mail manuscript reviews. Editing and proofreading skills extremely helpful; knowledge of MacIntosh systems preferred.

The following positions are available in Science & Math, School Assistants, Special Needs Students, and Use of Computer in Education projects.

## Research Assistants

Responsibilities include: contributing to development of instruments used to collect data; collecting data through interviews and observation; tabulating data and carrying out descriptive analysis, contributing to report writing. Qualifications include: minimum of Bachelor's degree, some graduate work preferred; participation in field base research; experience in interviewing, classroom observation and data analysis.

## Administrative Assistants

Positions require excellent typing and communication skills, knowledge of word processing and computers. Responsibilities include maintaining contact with school personnel and others, typing correspondence and coordinating mailings, data entry and retrieval, designing recordkeeping and filing systems, arranging meetings, conferences, and travel. Some writing, data tabulation and budget monitoring.

Send resumes to Leslie Gorton.

The International Division has one opening:

## Executive Secretary

To work with our VP/Director of International Programs. Candidate must have excellent shorthand, typing, word processing, communication skills and an ability to deal with many people and varied assignments. For this position only, send resume to Claire Karesky.

Minorities, women, handicapped persons, disabled veterans and Vietnam veterans are encouraged to apply for all positions.

EDC

55 Chapel Street  
Newton, MA 02160

An affirmative action/equal opportunity employer

edc

## CEDC . . .

Continued from Page 1

Sung said the plan to renovate the CEDC building into a mixed-use structure has long been a CEDC "dream." The organization has long-term goals of converting the 31 Beach Street building, which is mostly occupied by light manufacturing firms, into a mixed-use building which combines housing and commercial space.

But because the garment companies which occupy the building are reluctant to move out when their leases expire next

year, the CEDC will have to pigeonhole its plans to convert the lower floors into a small business area and a community activities center.

The CEDC will, however, move ahead with the construction of some 35 housing units in the building's upper floors, which are almost all empty. It hopes to complete the 7th through the 11th floors by November of next year.

About half of the housing units will be reserved for low- to moderate-income families if the the Public Facilities Department agrees to use 707 funding to subsidize the units, Sung said.

A general contractor is close

to selection for the \$2.5 million project, said Sung. The CEDC has narrowed down its choice to five bidders which are minority contractors. The CEDC describes four of them as Asian and one of them as black. Sung said it will be expected from a general contractor to subcontract work to minority firms.

A contractor will be chosen by the end of November, but work will not begin until later as the CEDC waits for a variance from the city's Board of Appeal. The area is zoned for light manufacturing and not for mixed-use facilities. Attorney Lawrence DiCara, who once ran for mayor of Boston, will represent the CEDC for the variance application.

The CEDC has also chosen a Chelsea company called the Architectural Team as the architect for the project. Within the CEDC, board members Edward Chiang, Allen Chin, and Bing Wong will oversee the project.

## Grant . . .

Continued from Page 1

agencies in Boston that include Chauncy Housing, the Chinese American Civic Association, Golden Age Center, Greater Boston Legal Services, Mason Elderly Housing, Midtown Home Health Services, Quincy Towers Elderly Housing, South Cove Plaza Elderly Housing, and South Cove YMCA.

The South Cove Health Center will be able to upgrade its case management services because of the grant, making it possible for social workers to keep track of the elderly by lending them support after they have been discharged from a hospital or giving them advice about where to turn if they have medical problems.

Through a system of constant support, follow-up, and education, the program will help the elderly maintain their independence so they will not have to fall under the care of an institution.

The South Cove Health Center estimates that over 8,000 elderly people live within the Asian community. But the "Living At Home" program is aimed for all elderly in the downtown area, stressed Yee, not just the Asian elderly.

- Peter Bagley

Hayden | Wegman  
Consulting Engineers

STRUCTURAL  
DRAFTERS

Expanding consulting engineering firm seeks qualified drafters experienced in the development of bridge plans. A minimum of 5 years experience is desirable. Excellent benefits. Salary commensurate with experience. Send resume, with salary history to Personnel.

HAYDEN-WEGMAN  
CONSULTING ENGINEERS

1340 Soldiers Field Road  
Boston, MA 02135

An equal opportunity employer M/F/H/V

## AFFORDABLE CONDOMINIUMS

Urban Edge Housing Corporation now has several new or rehabbed condominiums available for sale. Developed for first time homebuyers under City of Boston housing programs, units will be sold to Boston residents whose incomes meet specific income guidelines.

28-40, 46-46A Cedar Street, Roxbury  
1 & 3 bedrooms \$34,000 - \$82,000

24 Granada Park, Jamaica Plain  
1-4 bedrooms \$37,000 - \$77,000

201 Boylston Street, Jamaica Plain  
1-4 bedrooms \$36,000 - \$68,000

2000 Columbus Avenue, Egleston Square  
3 - 4 bedrooms \$57,500 - \$83,600

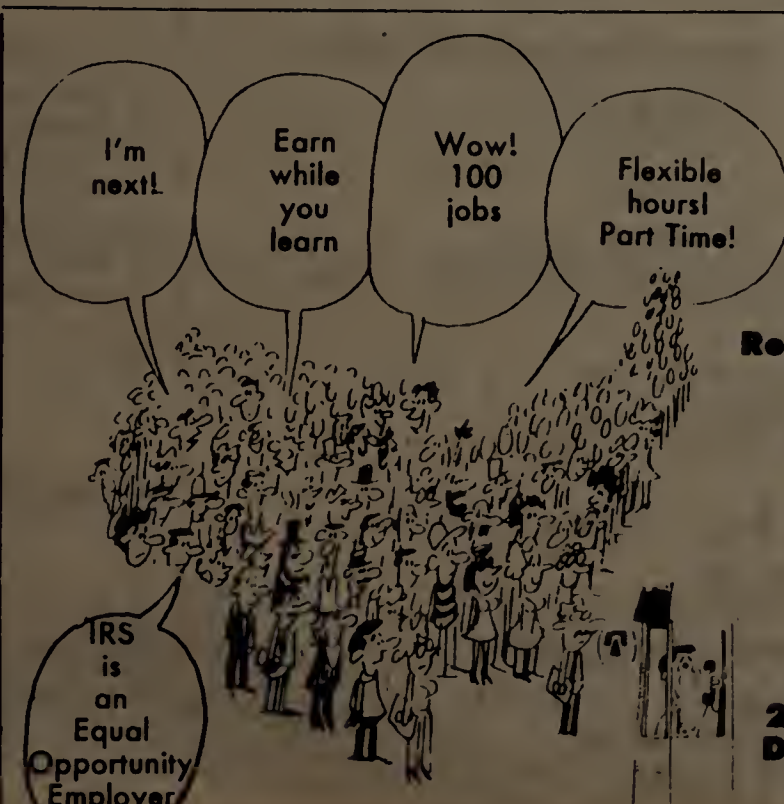
10 Brookside Avenue, Jamaica Plain  
3 bedrooms \$45,000 - \$62,500

307 Lamontine Street, Jamaica Plain  
3 bedrooms \$57,900 - \$84,100

(Some of these units may already be under agreement. For others, prices and conditions of sale may change without notice.)

## URBAN EDGE - 522-5515

An Equal Opportunity Non-Profit Housing Corporation



**An IRS career opportunity in Downtown Boston location**

**Required test — Must be U.S. Citizen**

**For more info. call: 565-1872**

**Minimum Qualifications:**

**2 years of college or 2 years of experience. Dealing with the public**



## In the News

### MDC promotes Asian

The Metropolitan District Commission announced the promotion of 25 officers within its Metropolitan Police Force, one of which involves an officer who has become the MDC's first Asian-American sergeant.

Warren Yee of West Roxbury was promoted with 24 colleagues during a ceremony at the JFK Memorial Library on October 20.

Just four days before his advancement, Yee also received a Lifesaving Award for his efforts in helping a man from drowning in the Charles River in 1983.

Yee works in the Lower Basin District which is near the Museum of Science in Boston. The Metropolitan Police is the third largest police force in New England.

### Ads anger lawyers

The Asian-American Lawyers Association of Massachusetts has sent a letter to McDonald's Corporation, decrying the fast food company for a television advertising campaign it considers offensive and derogatory to Asians.

The association wants McDonald's to make a formal apology to the Asian community of the U.S. for its "insensitive" commercials which tout McDonald's new menu item "Chicken McNuggets Shanghai."

The letter cited two commercials that it said were irresponsible. One commercial casts the role of a female patron of McDonald's saying "chop chop" in urging people to rush to McDonald's to try the new product before its promotion ends. Another commercial uses a voice mimicking an Asian accent.

"If McDonald's, which is as mainstream as American as one can be, can say 'chop chop' and mock the 'Asian accent,' the message is that it must be perfectly acceptable for anyone to do the same," wrote Marian Tse,

president of AALA, to McDonald's.

"Asians find it very offensive and tasteless," Tse said. "It's something we don't expect McDonald's to be doing."

The AALA thinks the commercials were not intentionally meant to belittle Asian-Americans, but it said the commercials represent a "subtle" form of racial discrimination.

An official at McDonald's said that "Shanghai McNuggets" is intended to "highlight the many fine things of Asian culture — such as the food." But the company has yet to return phone calls to the *Sampan* to answer if it would make the apology requested by the AALA.

### CACA activist honored

Community activist Winifred Lee Tang was posthumously cited by the Action for Boston Community Development for her work in the Asian community at its Community Awards Dinner



前華美福利會行政主任

Tang of West Roxbury, who died of leukemia last year, was a founder of the Quincy School Community Council and the Acorn Child Care Center. She also served as the executive director of the Chinese American Civic Association and later worked for the Chinese Consolidated Benevolent Association.

Amy Guen of the Chinatown Beautification Coordinating Committee accepted the award for Tang, who was one of 18 community organizers across Boston honored for their contributions to their local neighborhoods.

### Open house for Asians

In an effort to reach out to its growing Asian-American population, the City of Quincy held an open house last month at City Hall to introduce various city services to the new residents, most of whom are immigrants.

Asians were invited to City Hall on October 19 to hear representatives talk about the police force, fire department, and other city departments.

According to the 1980 U.S. Census, Quincy had nearly 4,000 Asian residents, a dramatic increase over the 750 residents reported in the 1970 census. Since the statistics are old, the Asian population is expected to be higher, said Jane Ellis, a Quincy official. The population represents nearly five percent of the total population.

### Court sentences Luc

Vietnamese refugee Sinh Luc, 29, of Chinatown, was sentenced to a maximum of 20 years in prison by the Norfolk County Superior Court for his involvement of the throat-slashing of a restaurateur in Braintree last March.

Luc was found guilty on October 23 for assault with intent to murder, assault and battery with a dangerous weapon, armed assault in a dwelling, and armed assault while masked.

The refugee's codefendant in the case, John K. Chan, 35, of Weston, was found not guilty by Judge Charles Grabau after a hung jury declared a mistrial over his convictions.

Luc and Chan were arrested on March 12 for breaking into the Braintree home of Harry Yee and robbing and cutting Yee's throat. Another refugee, Tu Tang, 22, also of Chinatown, participated in the break-in, but hanged himself after the first day of the trial.

Yee was the partial owner of the Golden Kai Restaurant in Abington. The company was riddled by an internal dispute between partners over control of the Chinese restaurant.

Yee complained about intimidation from his business partners before the night of the attempted murder. The three codefendants, however, are not connected to the restaurant.

## Calendar Events

**Chinese-American Relations, Nov. 6.** The Chinese ambassador to the U.S., Han Xu, will speak on U.S.-Chinese relations at a luncheon at 12 noon at the Harvard Club on 374 Commonwealth Avenue. Ambassador Xu's topic is called "Chinese-American Relations: The Chinese View." Reservations are required for the luncheon which is sponsored by the Cambridge Forum and the US-China Peoples Friendship Association. Call 876-9644 for more information.

**AARW Meeting, Nov. 15.** The Asian American Resource Workshop will hold a general meeting for the 1986-87 fiscal year at its office on 27 Beach Street from 5:30 to 9 p.m. The informal meeting will consist of a potluck dinner and membership orientation. Call 426-5313 for more details.

**Chinese Movie, Nov. 15 & 16.** The National Association of Chinese-Americans and MIT's Chinese Student Club will be sponsoring the showing of *Yellow Earth*, a recent Chinese movie that looks into the bizarre rituals of villagers who live in a remote, isolated region of Shanxi. The film, which will show 1-3 p.m. each day, has been praised for its photography and candid portrayal of rural life. Tickets are \$3 (\$5 at the door). Call 225-8814, 332-8340, or 484-5386 for information.

**Silk Screen, Nov. 18.** PBS will begin airing the television series "Silk Screen" with a double showing at 8:30 p.m. and 9 p.m. on Channel 44. This is the third season of the series which looks at the lives of different Asian-Americans around the U.S. There are six half-hour episodes that will show each Tuesday until early December. The program was produced by the National Asian American Telecommunications

Association. Call 492-2777 for more information.

**OCP Dinner, Nov. 22.** The Organization of Chinese Professionals will meet at 2:30 p.m. at the Chinese Cultural Institute on 276 Tremont Street to have a dinner and elect new officers in the club. Call 734-5744 for more information.

**Asians In Politics, Nov. 22.** Lieutenant Governor S.B. Woo of Delaware, one of the highest ranking elected Asian-American officials in the U.S., will give a speech at about his switch from a career in academia to one in politics. The lecture will be held in MIT's Huntington Hall, Room 10-250, at 8 p.m. Tickets are \$5. Call 734-5744 for more information.

**CACA Social Calendar, Nov. 29.** The Chinese American Civic Association will hold a square dance at the First Unitarian Church on 1326 Washington Street in West Newton from 7:30 p.m. to 12 a.m. Tickets cost \$5 for adults and \$3 for students. Call 489-1144, 731-8122, or 444-6545 for information.

**Art Of Japanese Tattoo, now until March 1987.** The Peabody Museum of Salem is featuring a special exhibit on Japanese tattoo that includes photographs of full-body tattoos, Japanese prints of tattoos, historical and contemporary tattoo patterns, and tattoo equipment. The museum is open between 10 a.m. and 5 p.m., Monday through Saturday, and 1-5 p.m. on Sundays and holidays. Call 745-1876 for more information.

**Free Flu Vaccination, now until Dec. 31.** The South Cove Community Health Center at 885 Washington Street is giving out free flu vaccinations every Friday at 10 a.m. to 1 p.m. and 2-4 p.m. Call Susan Lee at 482-7555 for more information.

### BARRY INTERNATIONAL FORWARDING, INC.

P. O. Box 621 Logan International Airport East Boston, 02108  
Tel: 569-1900 TELEX 951597 Fax: 567-5124



Boston to:  
Saigon\*\*\* Hong Kong\*\*\* Taipei\*\*\* Shanghai\*\*\* Beijing

Shipment from Boston to each of the above destinations via air cargo for both personal and commercial shipments.

Service to Saigon, leaves Boston every Wednesday and arrives the following week, upon notice to consignee and receipt of shipment, proof of delivery will be mailed directly.

Service to Hong Kong/Taipei, leaves Boston twice weekly arriving at destination three day's after shipment. Consignee is notified immediately and proof of delivery is mailed directly back to this office and confirmation of delivery to you.

Service to Shanghai/Beijing, leaves Boston twice weekly arriving at either destination one week from departure, also, proof of delivery is received however, takes approximately ten days via mail for it to reach Boston.

#### Rates:

Hong Kong/Taipei \$2.75 per kilo Minimum charge \$30.00  
Shanghai/Beijing \$3.80 per kilo Minimum charge \$60.00  
Saigon \$6.20 per kilo Minimum charge \$60.00

#### Services:

Immediate airway bill issued through to destination, listing all charges.

Flight information and arrival date confirmed.

Please contact us regarding your questions and shipments to the above destinations, as well any other destinations you are interested about.

B A R R Y 國際貨運公司

由波士頓運往

西貢 香港 台北 上海 北京

自波士頓空運私人或商業物品往上海各埠。

西貢：逢星期三自波士頓啟程，週週抵埠。收件人提貨後，收件證明將直接寄回。

香港：每星期兩班，自波士頓啟程後三日抵埠。立即知會收件人，收件證明會直接寄回本公司，並知會收件人。

上海：每星期兩班，自波士頓啟程後一星期抵埠。收件證明將需時十日方能寄抵波士頓。

香港・台北 每公斤 \$2.75 最低收費 \$30.00

上海・北京 每公斤 \$3.80 最低收費 \$60.00

西貢 每公斤 \$6.20 最低收費 \$60.00

立即發出空運收費單，詳列細目。

查證航機資料及抵埠日期。

有關上列或其他地區貨運資料，歡迎查詢。

# ISUZU

## Diesel Trucks

### 五十鈴 油渣貨車

### "Over 1,000,000 Isuzu Diesel Trucks in Service"

## Year End Close Out Sales



### 年尾清貨大傾銷

### Top Quality Lowest Price

#### NPR Model Diesel

Naturally Aspirated Diesel  
Radial Tires

Spare Tire and Rack

Tilt Cab

Tilt and Telescopic Steering

Power Steering

AM & FM Stereo (2 speakers) radio

### 一流品質 最低價格

## \$13,333.00

## Bay State Truck Sales Inc

Route 1 North, Peabody, Mass. 01960

Telephone: Boston 662-2040  
Peabody 535-3200

Directions: Boston X-way North over Tobin Bridge to Rt.1 North. Approximately 11 miles on Rt.1 to Peabody. At red "Kenworth" sign is Bay State Truck Sales, Inc.



美國生活拉雜談

開車樂

琪潔

在美國開車實在是一種享受。

人類的要求與科技的發展，已迫使汽車製造商不斷的改良，使汽車機件的功能遠超以往很多，甚至採用電腦去輔助駕駛人士；而科技亦使路政局在路面設計上，更趨安全舒適及方便。

在高速公路 HIGHWAY 上，車子顯得特別平穩，視覺上亦由沿途的綠樹點綴，特別覺得舒服。

駕車除了是享受外，亦可操練個人技術：考驗自己的判斷力、觀察準確、耐力、風度、常識、法例、地理、緊急等。如果對以上各項都有基本認識而又可操縱自如，那坐在駕駛盤前，可以真正享受到那真正的舒適、輕鬆、威武、興奮，和愉快的心情。

有時在寫字樓、工作間、屋裏坐得久了，把車子發動，踏着油門，風馳電掣的把車子駛離市區，真是有說不出的滋味。

那處有蔥翠密茂的樹林、清瑩的小溪、設計優美的房屋、間中出現悠閒的牛馬、清新撲面的涼風，真是舒筋活絡的怡人景色。路上每相隔十哩便有油站服務。舉凡修理、入油、打汽、洗車等，應有盡有，沿途又有清楚的路標，指示準確里程及方向。收音機亦時有悅耳音樂，又有報告路上交通情況。路旁有休息地方 REST AREA，以供小食。雖說是小食，但實際上由咖啡至正餐都有供應。

開車並不是吃力的事，試問在四或五條路上開那有費神。遇到灣路時，也因設計精確，在角度上都不感緊張，攀山越嶺也不費勁，因為在斜度上，都有示牌指示安全法。再加上橋樑、隧道、迴旋處、紅綠燈……等等設計，真是周祥。

在美國，開車着實是椿享受。

好去處

十一月五日(星期三)全美華人協會波士頓分會將於五日晚上在鴨子樓宴請韓敘大使。餐券每位廿五元。詳情請向該會查詢。

十一月六日(星期四)中共駐美大使韓敘應哈佛大學之邀發表演說。韓氏將於中午在哈佛午餐會《劍橋論壇》談及中美關係。餐券每位廿一元。查詢請電：八七六九六四四。

十一月十二日(星期三)晚七時卅分。安可市東亞研究中心贊助放映《聯合》。這是「中國電影系列」活動之一。免費入場。詳情請電(四一三)二五六八三一六。

十一月十五日(星期六)及十六日(星期日)下午一時 華人協會及 MIT 中國訪問學者聯誼會合辦電影欣賞《黃土地》。預購票三元，臨場門券五元。詳情請電四八四一五三八六或四九一三七六一。

十一月十六日(星期日)下午二時至四時卅分。麻州亞美論壇主辦《就業與歧視》講座。由聯邦平等就業局地區總監 L. O'NEY 主講。假波士頓大學下城中心舉行，會後茶點。查詢請函 M. A. F. P. O. BOX 299 9 BOSTON MA 02101

十一月十八日起，亞裔電視片集《絲綢》將在第二頻道開始播放。該片集乃六次半小時節目，由全美亞裔電視協會製作，PBS 自九月起作全國性播送。詳情請電四九二二二七七。

十月秋聲撼白山。千林何用怨凋殘。秋冬過後又春還。涉谷人隨虹葉醉。登高我愛暮雲閒。斜陽終古不荒寒。

秋月泛舟  
白雲紅樹又成圖。大月流輝照野蒲。萬里乾坤圖夢遠。歸心一夜到西湖。

十一月廿一日(星期六)下午八時，吳仙標副州長演講會，華人專業人員協會及其他亞裔機構聯辦。講題：「多姿多彩的華裔美國公民——從學術轉行到政治」。地點：MIT HUNTINGTON 堂第一〇一二五〇室。演講會入場五元，茶會七元。查詢請電七三四一五七四四。

珠江樂府近稿 波城朱紹昌

高陽台 波城中秋

載酒尋秋。租船拾月。海天重泛芳期。雲水蒼茫。金楓搖蕩江湄。盟鷺也解儺嘉會。伴清弦，並翼因依。最幽奇，一片朱輪。萬頃胭脂。

凌波欲向神州去。訪漢朝月色。唐代星輝。千古憑高。扣舷直飲千巵。橫空雁陣南天去。趁晴宵，展翮雄飛。更誰知，萬里月明。無限秋思。

浣溪沙  
十月秋聲撼白山。千林何用怨凋殘。秋冬過後又春還。涉谷人隨虹葉醉。登高我愛暮雲閒。斜陽終古不荒寒。

羣策羣力 保持清潔



May fortune smile on your wedding day.

For more than 60 years, the Boston Park Plaza has provided romantic elegance to storybook weddings. Our special reception packages and distinguished function rooms can accommodate the most intimate gatherings or lavish receptions.

Our wedding consultant personally assures the impeccable handling of every detail: from a complimentary bridal suite to our unique complimentary tea service. One meeting with our wedding consultant will convince you that the Boston Park Plaza is indeed the most fortunate choice for your wedding party.

Call our wedding consultant at 426-2000, ext. 281.



On Park Plaza at Arlington Street (617)426-2000 One of The Saunders Family of Hotels

Quincy 4 Bedrooms

Spacious home in central location near the Square. Ten minute walk to MBTA, Stores and Schools. 7 rooms, fireplace living room, laundry off kitchen. Front porch and detached garage. Price reduced to \$157,500. Call today ...

479-1500  
253 Beale Street  
Jack Conway, Realtor

家庭托兒

在家為人帶小孩。有經驗，曾講粵語、國語。住MALDEN  
請電：324-0388

Seeking persons into Buddhism, yoga and non-competitive informal martial arts workouts (judo/aikijutsu) in Boston. Call 628-0216 days. No tuition.

Brighton, Newton Line, two family house, 4 bedrooms, 1 1/2 bath plus finished attic. 2nd floor. Large yard. \$1,100 a month plus utilities. 653-3643 or 782-6619

For Rent 1st Floor, 12 Hudson Street, Boston, Middle of Chinatown. Commercial or residential. Tel: 484-2527 Evening.

出租。唐人街中心。乞臣街12號。商業或住宅皆可。

晚上電：484-2527。

O.C.P. and MIT CSC Presents

The Versatile Asian American: Career Transition from Academic to Politics

A lecture by

S.B. Woo

Lieutenant Governor of Delaware

at MIT, Sat., Nov. 22, 8 p.m.

Tickets can be purchased from Asian Travel (482-0605) in the China Trade Center or call Organization of Chinese Professionals at 734-5744.



答謝支持 鼓勵參政

謝國翔再度訪波

晚間茶話請光臨

曾於本年三月訪波的三藩市前警察總監謝國翔，將於本月廿一日再訪波士頓，會見僑胞，並答謝各界之支持。

謝氏上次來波，乃為競選三藩市議員，爭取僑社支持，並籌募競選經費。該次來訪，成績頗佳。後謝氏獲三藩市市長委任為議員。

謝議員是次訪問，除欲向僑省僑胞致意外，並希望鼓勵亞裔人士投身從政，以期發揮政治動力，為亞裔爭取權益云。

該茶話會將於十一月廿一日（星期五）下午七時卅分，假勒星頓市CLARK KE初中舉行，免費歡迎參加。查詢請電：四九五／三九九二何教授。

為亞裔美人出版的

亞太商業雜誌

年底將告面世

亞太商業雜誌，將於本年十二月由電報出版公司出版。

該雜誌內容一方面包括亞太各國商業動態、商業領袖專訪、政治發展經濟投資、環境分析、及文化、旅遊、體育、商業、風土人情等。另一方面亦包括亞裔美人社區成就、傑出亞裔人士專訪

華埠竊案近日增多

這年以來，華埠罪案率在往上漲，企圖或甚至入屋竊案大增。匪徒多半從氣窗或防盜設施不足的大門或窗戶入屋。

這裏有些實用建議：

1. 氣窗安裝鐵窗花。
2. 前後門要用實心木門（別裝門窗）。
3. 加回門鎖。螺釘最少2吋長。
4. 門鎖該用老虎鎖，加裝堅固門門，門舌及鎖舌最少入扣1吋。

、亞裔動態，及太平洋兩岸貿易商業投資機會等

據該公司總裁潘盛頓指出，這份雜誌希望提供一個機會讓亞裔美人與其他美國人有一個互相溝通的管道，讓一般大眾能更清楚認識今日的亞裔美人；另外，經由介紹亞太地區的政治、經濟、金融、文化等，讓太平洋兩岸在貿易、文化及各方面的交流上，更得心應手。

潘氏又謂，最重要的是，雖然亞裔美人被稱為「模範少數民族」(MODEL MINORITY)，且平均在教育、收入，及專業工作成就上都表現傑出，但在政治上的影響力却無法與其他人士相抗衡。此因素間接影響了亞裔人士在其他方面的發展。因為，政治上的影響力，關係到各項政策之策定，進一步影響到人民的利益福祉。而大眾媒體(PUBLIC MEDIA)正是促成輿論與民意形成最好的催化劑。民意的趨向，在民主政體中是制定政策的主要依據。故控制大眾傳播媒體是影響政策制定的最好途徑。綜觀亞太人今日的成就，即是最好的例子。

據該雜誌經理洪向珊女士稱：該雜誌將以英文編寫。初版為雙月刊，日後將改為月刊。如有查詢，請電：九六一／二七〇〇，洪尚瑜。

5. 窗戶該用扣或漆裝鐵門以加固。
6. 別在家裏留貴重財物。
7. 參與財物登記計劃。

要是發生事故，或發現可疑人物，均請立刻通知警方！警方調查與防範罪案，都需依賴大家的報案資料。

要是你願意，李國堯警官很樂意替你檢查府上的防盜設施，並提供意見。

他也樂意為大家解答有關問題。請電：二四七／四三四五，

七項良方可助防盜

Help Wanted

Assistant Managers-Cashiers-Waiters/Waitresses. Experienced person with good English Language ability helpful. Flexible hours. Central location. Good pay. Will train the right individual. Please call 437-7170 between 8 am to 10 am, Monday through Friday.

Mandalay Burmese Restaurant

Gallery Guards

34 hrs. every other wk. Retirees and others welcome. Pleasant working cond. ISGM is on Equal Opportunity/Affirmative Action Employer. Apply in person: 2 Polace Rd., The Gardner Museum, Boston.

Boston Public Schools

Special Needs Transportation Monitors available for serving as monitors in vehicles transporting special needs students to programs within the City of Boston. Salary: \$20.00 per diem

Inquiries should be made to:  
Irene Cooper  
Department of Student Support Services  
26 Court Street, Boston, MA 02108  
Call 726-6200 Ext. 5936 for further information.  
Equal Opportunity Employer

Attention All Martial Arts Students

Join the fastest growing martial arts society in New England — FREE!!! Available for ages 7-14 years old. Send for information. Must include proof of rank.

Red Dragon Martial Arts Society  
41 Winthrop St., Melrose, MA 02176,  
662-9883

非法入境或可獲赦

非法移民宜找律師

(承第一版)

陳鴻琴律師在回答本報記者詢問時稱：這是許多人企候良久的法案。亞裔非法居民在美服務多年，給社會不少貢獻，繳付不少稅捐。從不生事，是模範居民。他們的應有權利與保障，多年來却付闕如。這法案實在是給同大家應有的權利。

由於法案不像表面那麼簡單，陳律師勸告讀者切勿急於辦手續送表格。許多細節需弄清楚才好著手進行。一旦遞了表格便取不回，倘有差池引致被捕，便弄巧反拙了。

余達明律師表示已派人赴華府取法案原本。由於卷帙不少，細節繁瑣，需得仔細研究方能向僑胞提供意見云。

沒薪水的，可肯幹？

你可願意幫忙美術設計、打字或貼稿？

每年的新年特刊，都是精確的熱鬧經驗。一群人嘻嘻哈哈地一塊動筆動剪。時而左拼右湊，時而沉思凝神。忙它好幾個晚上，然後厚逾五十頁（去年是八十八頁）重達兩磅的《舢舨新年特刊》便告誕生。

願意做義務助產士？拿起電話，撥四二六／九四九二。我們可以再詳細點談談。

十一月移民配額

	香港	澳門	台灣	大陸
第一優先	84 1 30	有額	有額	有額
第二優先	79 7 25	85 7 22	85 7 22	85 7 22
第三優先	80 11 25	86 3 1	86 3 1	86 3 1
第四優先	80 3 8	有額	有額	有額
第五優先	74 3 13	81 9 15	81 9 15	80 8 22
第六優先	80 10 31	84 8 8	84 8 8	無額

- 第一優先 美國公民之未婚子女；
- 第二優先 有永久居留權之配偶或未婚子女；
- 第三優先 各行業專才及科學藝術方面有特殊才能者；
- 第四優先 美國公民之已婚子女；
- 第五優先 年滿廿一歲美國公民之兄弟姊妹；
- 第六優先 美國短缺之技術人員和勞工

Help Wanted

Carla's Restaurant.  
Two full-time night dish washing prep positions. 48 hr week \$275/week. On bus line. 171 Nahatan Street, Norwood, 769-9000

己欲達而立人己欲達而立人

EXCEPTIONAL OPPORTUNITY for personal growth at leading consulting engineering firm with excellent benefit programs. Office conveniently located near intersection of Routes 2 and 128.

ADMINISTRATIVE SECRETARY

Needed to handle secretarial duties associated with corporation and limited project correspondence; maintain corporate files; perform broad range of other administrative duties in support of executive staff.

Secretarial school graduate or equivalent. Shorthand essential - word processing experience desirable.

Please forward resume or telephone Personnel Department.



FAY, SPOFFORD & THORNDIKE, INC.

191 Spring Street, P.O. Box 802  
Lexington, MA 02173  
863-8300

An equal opportunity employer M/F

EXCELLENT OPPORTUNITY to join a long-established, diversified civil engineering firm with a variety of challenging and interesting projects. Offices conveniently located in Boston and Lexington.

Inspectors

Full and Part-Time

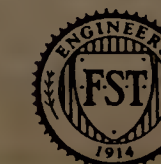
Opportunities in Boston and surrounding communities. 2 years experience desirable in roadway reconstruction and paving projects.

Lexington Office

Drafters

Senior Drafters, drafters, junior drafters and detailers needed for highways, bridge structures, treatment plants, airports and waterfront projects. Technical education plus 2 years of board experience required. Some entry level positions available.

Please forward resume or telephone the Personnel Department.



FAY, SPOFFORD & THORNDIKE, INC.

191 Spring Street, P.O. Box 802  
Lexington, MA 02173  
863-8300

An equal opportunity employer M/F



昆士市漸成亞裔聚居地

該次歡迎會有百多亞裔居民參加，氣氛熱烈。茶會時有居民向市長及市議會處長投訴居屋、電車等問題。市長表示：亞裔一向保守沉默，此次集會能鼓勵他們提出問題及意見，增進溝通，實在是最欣慰。

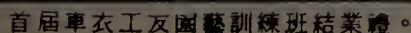
今春在智林市BRANTREE家中遇劫的余夏利案，鑑於上述審訊，廿九歲的陸薛（譯音）四罪俱成立，

州總檢察官候選人上月在討論會上答問。十四個亞裔團體聯辦政見討論會，數百人

陳國忠  
ANDREW CHIN

便利的分期付款計劃，並免費為顧客保留鍾意之傢俱一年，為客送貨，裝置及服務  
歡迎光臨、莫失良機

平等就業機會



停車有地庇身無門

紐英崙醫務中心計劃在華埠興建停車場一事，曾在南灣華埠區議會會議中提出，始終未能說服各區議員，贊同該計劃。人們所考慮的並非是紐英崙醫務中心提出誘人的條件，而是担心到停車場對華埠所產生惡劣的影響。

據悉目前正在不斷擴展中

警務中心為職員提供泊車設施已分佈在華埠內數個地點，現在為方便管理，計劃把原有的停車場集中起來，興建一個能容納七百至八百五十輛車輛停泊的八層高，佔地二百平方英尺的停車場。地點是介乎屋街、華盛頓街及韋秀街之廣

需要指出的是：在計劃興建巨型停車場的地點附近有托兒所、幼兒園、老人居屋、昆市小學及華人醫務中心等。在上述大眾服務設施出入的人們，多是步行或使用交通工具。倘若巨型停車場就在此等機構當中興建，在建築施工期間及建成後，車輛經常出入停車場，勢必危害到兒童及老人的健康及安全。且附近供人們休憩閒坐的公園已是十分缺乏，加上八百輛汽車往來頻繁，所造成的空氣染污問題，更難令人想像了。

再者，華埠交通問題已是使人頭痛

70 BEACH ST BOSTON MA 02111  
歡迎外地旅行團，如預早定座，可得九折優待

幾十年來，只見達英密爾務中心，不斷向華埠打主意，步步進迫，却不會爲華埠居民設想過。若說華人性情軟弱怕事，似乎這種認識不單是過時而是錯誤的。現時我們的社區空前團結，是過往從未有過的。要是在這樣的一個社群裏進行損害性的打擊，必然會遭受到居民的齊聲反對的。

華埠居民 陳平錦

下期舢舨十一月十九日出版。文稿及廣告稿（需代打字者）十一月十一日截稿。妥備之廣告稿十一月十四日截稿。



Vol. XV, No. 3November 5, 1986

SAMPAN

A Biweekly Publication of the Chinese American Civic Association

See English Section for more news

Garment workers hold celebration

South Cove gets hefty grant for elderly program

Report examines anti-Asian violence

舢舨雙週

SAMPAN

第十五卷 第二期

出版人：華美福利會  
地址：波士頓華埠街九十號  
電話：(617) 452-1111

承印：余君齡  
地址：紐約中文通字公司  
RIVER PUB. INC.

刊期：本刊逢每月第一及第三個星期三出版。

贈閱：本刊免費贈閱。經費除廣告收入外，尚憑藉各方讀者及熱心人士支持。若蒙賜助郵印費，不論多少均表歡迎。支票請用「SAMPAN」抬頭。所有捐贈，均可扣稅。

立場：本刊以公正、客觀之立場，報導社區之消息及動態，共謀亞裔社區利益，建立亞裔形象，並推廣亞洲文化傳統。

稿約：本刊園地公開，歡迎讀者惠賜文稿與圖片，惟不得作人身攻擊。本刊有刪版。

廣告：廣告收費每欄時柒元，四分之一頁壹元，半頁貳元，全頁參元。需代打字或翻譯者酌收費用。連刊三期以上折扣優待。預付費用九五折計。

改稿：來稿請附真實姓名與地址，發表時署名任便。截稿日期為每期出版前二星期之星期二。

李遠哲教授於今年四月獲美國化學學會頒發最傑出物理化學家「彼得達比獎」，列根總統亦於三月間頒予國家科學獎章。連同十月間獲得的諾貝爾化學獎，是李遠哲教授今年榮獲諾貝爾化學獎，成為第四位取得諾貝爾獎的華裔。前面三位是李政道、楊振寧和丁肇中。

李遠哲是因在「交叉分子束」的技術上有突破成就，為化學研究新領域「反應動力學」鋪設道路而得獎。

四十九歲的李遠哲的小學和中學都在台灣新竹就讀，大學就讀於台大化學系。在清華大學原子科學研究所取得碩士後，來美深造，在加大柏克萊分校取得博士學位。現在是加大柏克萊分校教授。他在一九八〇年獲選為中央研究院院士，去年獲選為美國國家科學院院士。

台北中央研究院院長吳大猷表示：李遠哲獲獎足以證明，中國人只要有好的學習和研究環境，就會有很高的學術成就，絕不在其他先進國家之下。

李遠哲已婚，與家人同住加州柏克萊。父母均留居台灣新竹，弟弟李遠鵬為台北清華大學化學系教授。兄弟姊妹共八人，其中四位獲博士學位。

一年內三獲獎項  
步步登高已達頂峰

第四位華人登上世界學術頂峯

李遠哲教授榮獲諾貝爾化學獎

諾貝爾化學獎

波士頓房屋署近獲聯邦特別撥款二千萬元，協助裝修、廣大空置公共屋宇。聯邦房屋發展局區長摩根表示：這是聯邦為協助各州改善荒置廉租屋宇特別儲款裏的一部份。全國共有六個地區分享這四千七百萬元的特別撥款。

「波市分到幾近半數，可供房屋署將「年事已高」的小單位改為三、四甚至五睡房單位。」摩根說。

波市房屋署(BHA)會利用這筆款項來將牙買加平原約一百個空置單位加以裝修。這裏面大約有十多個是單睡房單位。

「我們初步要求BHA提供裝修計劃。我們期望在年內至兩年內，將三百一十七個殘舊單位裝修為二百九十三個較大單位。」

「換言之，那些等了好些年(甚至七八年)的家庭不久便有安全舒適的房子可住了。」摩根說。

BHA手上的輪候名單差不多有一萬個家庭，其中八千個有兒童，最少需

波市舊公屋裝修有期  
近千低收入家庭可望入住

波士頓房屋署近獲聯邦特別撥款二千萬元，協助裝修、廣大空置公共屋宇。聯邦房屋發展局區長摩根表示：這是聯邦為協助各州改善荒置廉租屋宇特別儲款裏的一部份。全國共有六個地區分享這四千七百萬元的特別撥款。

「波市分到幾近半數，可供房屋署將「年事已高」的小單位改為三、四甚至五睡房單位。」摩根說。

波市房屋署(BHA)會利用這筆款項來將牙買加平原約一百個空置單位加以裝修。這裏面大約有十多個是單睡房單位。

「我們初步要求BHA提供裝修計劃。我們期望在年內至兩年內，將三百一十七個殘舊單位裝修為二百九十三個較大單位。」

「換言之，那些等了好些年(甚至七八年)的家庭不久便有安全舒適的房子可住了。」摩根說。

BHA手上的輪候名單差不多有一萬個家庭，其中八千個有兒童，最少需

奮勇救人理宜獲獎  
服務良佳應予升級  
波士頓首位亞裔沙展警官  
余獲麟升級兼獲英勇獎章

想像過二月寒冬時分掉進冰水的滋味嗎？要身處沒有適當的急救工具，你肯冒着被拖下水的危險去徒手拯救落水者嗎？

八三年二月一日，當余獲麟(譯音)接受英勇獎狀及獎章後攝。

余獲麟(譯音)接受英勇獎狀及獎章後攝。

同僚巡經查理河近利浦附近時，發現有人在冰封的河面掉下水裏，並在下沉中。他們兩人手牽手，一方面索着水邊的鐵絲網，一方面用槍套吊帶伸向遇難者。遇難者慌亂狂扯，幾乎將他們也拖下水。終於在增援隊伍到達後將遇難者送到醫院救治。

波士頓警方為表揚余警官的捨己表現，特於十月十六日舉行儀式，頒授英勇獎章。

又在十月二十日，余警官又在警隊升級典禮中，獲擢升為沙展。這不但是一九八三年以來警隊首次擢升儀式，也是波士頓大都會警隊有史以來的第一位亞裔沙展。

廉屋執委會推行工作  
各委員分擔專責小組

中華公所祖孟行連鎖捐執行委員會主席黃君裕，於日前公佈成立四個工作

舢舨之友  
The Sampan thanks you for your contributions

近數月來，我們收到不少讀者的熱心捐助。自八月迄今捐助一百元或以上的有 以下各位。

The following are the 'Friends of the Sampan' for donating \$100 or more to the newspaper

Karen M. Bobbyn  
George and Assunta Cha  
Stanley Chao  
Coordination Council for North American Affairs  
Michael Davis  
Doris Fong  
Gerald Fong  
Paul and Mary Lee  
Marilyn Lee-Tom  
Virginia Nia Lee  
Sui Chi Lin

Cecile H. Gordon  
Judas Manthei  
Anthony and Judith Mark  
Dace J. Moore  
Wing-Ar Moy  
Martin F. Nolan  
Bris A. Novak  
Shawmut Bank of Boston  
Janet M. Sing  
Thomas Wong Sing  
Paul P. Sun  
Tommy Wong

其餘捐助十元至八十元不等的更有數百位。各位的熱心，我們謹致感謝。多年來舢舨蒙數不盡的讀友在人力和經濟上支持，方能步步成長。今後仍盼繼續賜助指導，是所至盼。

移民法案卒獲通過  
港配額增九倍

港配額增九倍

港配額增九倍

NON-PROFIT ORG.

Bulk Rate

U.S. POSTAGE PAID

BOSTON, MA

PERMIT NO. 54358